

telolco, siendo escritos muchas veces en latín, nahoa y castellano. Todavía en tiempos de Sor Juana se usaban en los Villancicos religiosos. El ejemplo musical probable es el que se incluye con el número 68.

BIBLIOGRAFIA DE LA MUSICA RELIGIOSA ESPAÑOLA

- ADÁN, Elfego. *Las danzas de Coatetelco*. Anales del Museo Nacional. 1910. El Alabado.
- BERNAL JIMÉNEZ, Miguel. *Morelia colonial*. El Archivo Musical del Colegio de Santa Rosa de Santa María de Valladolid. Siglo XVIII. Ediciones de la Universidad Michoacana de San Nicolás, 1939.
- . *¿Cuál será el Alabado Viejo?* "Schola Cantorum". Morelia, julio de 1941, año III, N° 7, p. 147-55.
- CAMPOS, Rubén M. *El folklore y la música mexicana*. Publicaciones de la Secretaría de Educación Pública. Talleres Gráficos de la Nación. México, 1928 "La primera escuela de música", pp. 42-46, y 100-105.
- CEJADOR Y FRAUCA, Julio. *La verdadera poesía castellana. Historia crítica de la antigua lírica popular*. T. V. Madrid, 1924, pp. 10 y ss. de la Introducción. Los orígenes, cap. I, p. 19. "El Zéjel" y "La Moaxaja", pp. de la 19 a la 58, en los cap. Lírica provenzal, francesa e italiana, y III hasta el s. XIV. Lírica galaico-portuguesa, pp. 59 y ss. 97 y ss.
- DE LA CRUZ, Sor Juana Inés. *Villancicos y letras sacras*. Obras Completas. T. II. Méndez Plancarte. Biblioteca Americana. Fondo de Cultura Económica. México, 1952.
- DÍAZ DEL CASTILLO, Bernal. *Historia verdadera de la conquista de Nueva España*. Espasa Calpe, S. A. Madrid, 1933. T. II, cap. CCIX, pp. 556-561.
- FERNÁN CABALLERO (Cecilia Böhl de Faber). *Cuentos y poesías populares*. Sevilla, Imp. y Lit. de la Revista Mercantil, 1859. Ejemp. musicales del "Rosario de la aurora", p. 394 y ss., y ejemp. musicales de Noche Buena, p. 423.
- GIL GARCÍA, Bonifacio. *Cancionero popular de Extremadura*. Centro de Estudios Extremeños. Badajoz. T. I. E. Castells, impresor. Valls. Cataluña, 1931. Octava Sección: Religiosas. "La encamisáa", p. 160. Ejemp. 9.
- GÓMEZ DE OROZCO, Federico. *Miscelánea de literatura*. Conteniendo villancicos de Sor Juana, cantados en México, Puebla, Oaxaca y Guatemala.
- GRIJALVA, Juan de, Fr. *Historia de la Orden de N. P. S. Agustín*, 2ª Ed. en México, dirigida por Gómez de Orozco. Imp. Victoria, 1924. Capítulos del XXV al XXIX, pp. de la 133 a la 156.
- Hoja suelta impresa con el *Alabado de Fray Antonio Margil de Jesús* (texto bilingüe). Col. Federico Gómez de Orozco.
- HURTADO, Leopoldo, Dr. *Leyendas del Bajío*. Editorial "Cultura". México, 1931. (El Alabado.)

- MENDOZA, Vicente T. *El romance español y el corrido mexicano*. Estudio comparativo. Universidad Nacional de México. México, 1939. Romances religiosos núms. 202 a 208, pp. 413-419.
- . *Música Otomí del Valle del Mezquital*. Revista de Estudios Musicales. Año II y III. Núms. 5, 6 y 7. Diciembre de 1950-54. En proceso de publicación. Mendoza, Rep. Argentina.
- . *La décima en México* (glosas y valonas). Instituto de la Tradición Argentina. Buenos Aires, 1947. Cap. v. Décimas religiosas. Núms. del 74 al 114, pp. 123-156.
- . *Música de Navidad en México*. "México en el Arte", N° 6. Diciembre de 1948.
- . *Música popular del Bajío*. "México en el Arte", N° 7. Primavera de 1949, pp. 87-89.
- . *Una Adoración de Pastores en Chilpancingo, Gro.* Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas. N° 18. México, 1950, pp. 35-62.
- . *Música tradicional española en México*. Revista "Nuestra Música". Año VIII. N° 29. México, D. F., Primer Trimestre, 1953, pp. 8-11.
- . *Los cantos populares religiosos de México*. "Schola Cantorum". Morelia, s/a. Año 4, N° 2 y 3, pp. 19-21.
- . *Apostillas al tema del Alabado*. "Schola Cantorum", Morelia, abril de 1942, Año 4, N° 4, pp. 51-54, y mayo de 1942, Año 4, N° 5, pp. 67-72.
- y Virginia R. R. DE MENDOZA. *Folklore de San Pedro Piedra Gorda, Zac.* Instituto Nacional de las Bellas Artes. México, 1952. Música Religiosa, pp. 55-62.
- y Virginia R. R. DE MENDOZA. *Folklore de la región central de Puebla*. Entregado para su publicación al Instituto de las Bellas Artes. Música Religiosa. Ejemplos del 1 al 23.
- "Mexican Folkways", *Música de Posadas y Navidad*. Diciembre de 1926 y enero de 1927. N° 10. México, D. F.
- . *Nota sobre pastorelas y coloquios*, por Frances TOOR. Vol. VII, N° 1. México, 1932, p. 4.
- MICHEL, Concha. *Pastorela o Coloquio*. "Mexican Folkways." Vol. VII, N° 1. Enero-marzo de 1932, pp. 5 a 30.
- MOTOLINIA, Fray Toribio de Benavente. *Historia de los Indios de Nueva España*. Editorial Salvador Chávez Hayhoe. México, D. F., 1941. Cap. Décimoquinto, pp. 91-93, 96. Tratado Segundo, capítulo tercero, p. 121. Tratado Tercero, capítulo duodécimo, pp. 240, 42.
- NÚÑEZ Y DOMÍNGUEZ, José de Jesús. *El Alabado y las alabanzas*. "Mexican Folkways". Vol. II, N° 5. Diciembre de 1926, pp. 17 y ss.
- PONCE, Manuel M. *Escritos y composiciones musicales*. "Cultura". T. IV, N° 4. México, 1917. Cap. "Estudio sobre la Música Mexicana". Otros géneros de música popular (música religiosa), pp. 14, 15.

- SALDÍVAR, Gabriel. *Historia de la música en México*. Sría. de Educación Pública. Publicaciones del Depto. de Bellas Artes. México, 1934. Parte Segunda. La Música Europea. Música Religiosa, p. 83. El Alabado y las alabanzas, p. 123. La Música en el siglo XVIII. Formas populares, p. 170.
- SCHINDLER, Kurt. *Música y poesía popular de España y Portugal*. Instituto Hispánico de los Estados Unidos. Nueva York, 1941. Ejemplo N° 386, "Pues concebida . . ."
- SPELL, Lota M. *Music in Texas*. Austin, Texas. 1936. Cap. II. Música in the Texas Mission, p. 6. Ejemplos en las pp. 11 y 12. Alabado de Fr. Antonio Margil, pp. 9 a 11.
- WAGNER, Max. L. *Algunas apuntes sobre Folklore de México*. "Journal of American Folklore". Vol. 40, abril-junio de 1927. N° 156.

B. MÚSICA PROFANA ESPAÑOLA

Concluida la conquista y pacificado el país, los soldados músicos que acompañaban a Cortés en sus empresas pusieron tiendas para enseñar a cantar, a tañer y a danzar, en las que además de los españoles deben haber adquirido habilidad los indios o por lo menos visto ejecutar y escuchado las lecciones. Ya adelantada la vida colonial, a medida que llegaban nuevos inmigrantes, se enriqueció la enseñanza de la música profana con ministriles que tañían y adiestraban en el manejo de otros instrumentos como el rabel, el orlo, la axabeba y el bajón. Luego, al extenderse las conquistas y al avanzar la colonización, entre los agricultores, ganaderos, mineros y comerciantes que gradualmente se iban estableciendo en pequeñas poblaciones, estancias, ranchos, haciendas, minas y en ciudades crecientes, deben haberse infiltrado individuos que al son de la vihuela y del arpa cantaban y danzaban.

Parece increíble que en los grupos más retraídos o alejados se encuentre generalizado el uso del violín, de la jarana o del arpa; lo mismo acontece con los aguinaldos cantados que se han enraizado y transformado, hasta hacerse casi irreconocibles, en grupos de indígenas remontados (me refiero a las "panchitas", que cantan los indios coras y que son ejemplos de aguinaldos).

El material trasplantado fué el de la época, usado en España. Desde luego el *villancico* profano de carácter amatorio o sea el *zéjel*; después el *romance* o sea la *carrerilla andaluza*, la *relación*; en seguida hay que mencionar la *copla*, empezando por la *copla de nana* o de arrullo, siguiendo con todos los tipos hasta llegar a *cantar* o sean series de coplas supeditadas a una idea, a la *copla con estribillo* y al *trabajo*. Del mismo modo se deben mencionar *las recuestas* o *contrarrestos gallegos* que utilizan diversas formas de improvisación en verso. Vienen en seguida la *tonada*, la *canción amorosa* y el *son*.